



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
4 December 2017
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят вторая сессия
Пункт 44 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят второй год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 1 декабря 2017 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 30 ноября 2017 года на Ваше имя (см. приложение).

Я буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2017 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства я хотел бы ответить на беспочвенные утверждения, содержащиеся в заявлении, сделанном представителем киприотов-греков в Четвертом комитете 26 октября 2017 года по пункту 55 повестки дня (Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах) и довести до Вашего сведения мнение кипрско-турецкой стороны по вопросу об операциях по поддержанию мира.

Прежде всего, позвольте мне вновь подчеркнуть, что на Кипре не существует единого органа власти, способного представлять как киприотов-турок, так и киприотов-греков, или остров в целом. В связи с этим такие заявления, которые делают киприоты-греки под своим мнимым правовым статусом в качестве представителей так называемой «Республики Кипр», юридически не имеют силы, когда речь идет о киприотах-турках.

Что касается ложных утверждений о том, что часть острова находится под иностранной оккупацией, то на самом деле оккупация острова проявляется исключительно в односторонних притязаниях киприотов-греков на власть над всем островом после захвата ими мест в правительстве в 1963 году. Более того, последующие зверства в отношении киприотов-турок стали причиной развёртывания на острове Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в 1964 году.

В отношении операций по поддержанию мира чрезвычайно важно, чтобы при развёртывании сил по поддержанию мира или продлении их мандата испрашивалось согласие всех местных сторон в споре. К сожалению, этому «краеугольному принципу» (доклад Брахими) уже давно не уделяется должного внимания в случае Кипра, где Организация Объединенных Наций неизменно воздерживается от получения согласия киприотов-турок.

Важно также тщательно проанализировать каждую миссию, особенно если она была создана несколько десятилетий назад, для обеспечения того, чтобы ее мандат и оперативные принципы соответствовали реальному положению дел на местах. В противном случае миссия неизбежно столкнется с серьезными трудностями при выполнении своих функций эффективным образом.

Кроме того, необходимо, чтобы каждая операция по поддержанию мира планировалась таким образом, что она поддерживала усилия в области миростроительства и содействовала изменению статуса-кво. Не исключено, что такого может и не быть и что присутствие Организации Объединенных Наций может использоваться для того, чтобы увековечить статус-кво. Таким образом, сторонам в конфликте следует дать понять, что дальнейшее присутствия сил по поддержанию мира не может восприниматься как нечто само собой разумеющееся, независимое от развития политического процесса. Усилия Организации Объединенных Наций по содействию установлению мира и стабильности в регионе, предпринимаемые в рамках операций по поддержанию мира и миростроительству, не следует рассматривать как своего рода комфортную зону, которая обеспечивает сохранение этой проблемы.

Силы по поддержанию мира должны также оставаться справедливыми и беспристрастными в своих отношениях с каждой из сторон. Это обязательное условие для завоевания доверия сторон и установления хороших рабочих отно-

шений. Только таким образом можно обеспечить уверенность в том, что беспристрастность, как одна из основных ценностей, прочно лежит в основе деятельности этих сил.

В то же время операции по поддержанию мира должны быть на переднем крае борьбы с ксенофобией и расизмом, а в случае возникновения соответствующих инцидентов, принимать ответные меры самым решительным образом. Таким образом они могут направить правильный сигнал о том, что подобные действия не могут оставаться безнаказанными, и тем самым воспрепятствовать их повторению в будущем. Такая твердая и недвусмысленная позиция крайне необходима для того, чтобы международное сообщество могло добиться успеха в борьбе с ксенофобией и расизмом.

С кипрско-турецкой стороны мы считаем, что вышеупомянутые принципы должны быть ключевым элементом любой операции по поддержанию мира, включая ВСООНК. В этой связи мы надеемся, что текущий обзор ВСООНК будет носить существенный характер и будет проведен с учетом вышеизложенных аспектов.

Я буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра
